

Bataaki Yahuuda

¹ Bataaki ki to am yuuri, miin Yahuuda maccudo Iisaa Almasiihu. Mi minyoo Yaakuuba. Mido jowta on, onon 6e Laamdo Baaba meeden noddi, horsini, 6e Iisaa Almasiihu reenata. ² Laamdo hebbin on yurmeende e jam e njinngu.

Sappangol dow jannginoo6e fenoobe (2 Piyeer 2.1-17)

³ Sakiraa6e am horsu6e, mido yidunoo faa sanne winndande on dow kisindam dam kawtuden. Am-maa joonin mi yi'ii ina tilsi mi winnda faa mi suusina on ndaranodon goondinal kalfinaangal seni6e nde wootere faa abada. ⁴ Sabo bon6e wob6e ina coorii e kawrite goondin6e tawee taykaaka. Jukkungo mu66en winndaama gilla ko 6ooyi. Be kulataa Laamdo. I6e oonya moyyere Laamdo faa 6e ke6a gollude muuyde 6alli cem-tiniide. I6e njedda Joomiraado men Iisaa Almasiihu Joomii en gooto oon.

⁵ Joonin, mido yidi miccintinde on ko anndudon faa laabi: Joomiraado dannii yim6e muudum to leydi Misira toon. De sakitii o halki 6e ngoondinaay e ley ma66e been. ⁶ Miccitodon du no maleyka'en wob6e muurtiri, keddaaki ley keerol baawde de Laamdo darnannoo dum'en, de njoppi joonnde mu66en. Saabe dum, Joomiraado watti 6e ley nimre faa kiite nyannde darngal, geyyirii 6e geyyelle duumiide. ⁷ Hono noon du, Sodoma e Gomoora e gure piiliide dum'en ngadiri jeenu no maleyka'en been ngadiri ni, de mbuurdiino e muuyde

terde de kaanaa wadeede. De dum laatani yimbe fuu sappangol jukkungo yiite duumiinge ngeen.

⁸ Woodi, wo hono noon sooriiḅe e moodon ngadirta. Ko ḅe nji'ata ley koydi maḅḅe na nanna ḅe ley tuuninde terde maḅḅe. Iḅe kuyfina hoorewaaku*, iḅe mbonkoo tedduḅe wonḅe dow kammu. ⁹ Fay Miikaa'iilu, mawdo maleyka'en oon, jaḅaay mbonkaade Ibiliisa hono noon. Nde kanko e Ibiliisa ngadiḅinnoo jeddi dow moḅeede ḅanndu Muusaa ndeen, o jaḅaay saraade dum, de ko o wi'i dum tan wo: «Joomiraado fele.» ¹⁰ De yimbe ḅeen kaa ina mbonkoo kulle de anndaa. Be ummodake e muuyde terde maḅḅe, nga'ude hono muuyde daabaaji ladde ni, de duum woni ko halkata ḅe. ¹¹ Halkere woodanii ḅe koy! Be njokkii laawol Kayiinu.† Be majjinii ko'e maḅḅe hono no Balaama majjiri‡ faa ḅe keḅa jawdi. Iḅe kalka e muurtugol maḅḅe no Koora§ halkiri ni. ¹² Iḅe laatii masiiba wakkati kawroton faa nyaamdon ley njinngu, sabo iḅe nanndi hono tefaaḅe gonde ley maayo kalkooḅe laanaaji. Be cementataa ko ḅe njeyaaka ley doon. Woodi du, ko'e maḅḅe tan ḅe killaa. Wo ḅe duule de ngalaa ndiyam de keni coggata. Wo ḅe ledde yaamnde de ngalaa ḅiḅḅe ḅoreteeḅe, doofaade, baatude fey. ¹³ Wo ḅe be-mpeyye maayo manngo nyannugude, iḅe yuufinira noon nguufo golleeji maḅḅe cementiniidi. Wo ḅe

* **1:8** hoorewaaku do ina waawi taweede wo hoorewaaku Joomiraado naa hoorewaaku tedduḅe dow kammu. Woḅḅe du paamii wo hoorewaaku leydi, dum wo laamu e jamirooḅe muufum. † **1:11** Kayiinu wo bardo minyum Haabiila. ‡ **1:11** Ndaaree 2 Piyeer 2.15. § **1:11** Gorko bi'eteedo Koora muurtini yimbe Israa'iila nde Muusaa haybannoo ḅe ley ladde ndeen.

koode jilotoode. Nimre burnde fuu niɓɓude ɓe ndesanaa faa abada.

¹⁴ Henok, taaniyo njeɗɗaɓo ley yuwdi Aadama oon, sappakeno kabaaru maɓɓe gilla ko ɓooyi, wi'i:

«Ndaaree, Joomiraado ina warda e maleyka'en muudum seniibe ujunaaje ujunaaje

¹⁵ faa saroo yimɓe fuu.

O hollitan bonɓe ɓeen golle muɓɓen fuu no foti bonde,

o hollitan ɓe haalaaji nyaadudi di luttoobe yeddoobe Laamɗo ɓeen kaali dow muudum fuu.»

¹⁶ Yimɓe ɓeen wo ɲurɲurtoobe. Iɓe nji'a boofi woɓɓe e huunde fuu. Iɓe njokka muuyɗe terɗe maɓɓe. Daade maɓɓe na mawnitoroo yukkinaare. Iɓe mana woɓɓe faa ɓe keɓa ko ɓe njidi.

Haala nyibude nguurndam dow goondinal

¹⁷ Ammaa onon sakiraaɓe am horsuɓe, micciteree haalaaji di nulaaɓe Joomiraado men Iisaa Almasiihu ɓeen cappinoo diin. ¹⁸ Be mbi'ii on: «E cakitte jamaanu, jalnortooɓe yimɓe, jokkuɓe muuyɗe terɗe muɓɓen bonde ngarowan.» ¹⁹ Kamɓe ngoni senndoobe yimɓe. Wo adunaaru tan ɓe miilotoo. Ruuhu Laamɗo walaa e maɓɓe. ²⁰ De onon kaa sakiraaɓe am horsuɓe, nyiɓee nguurndam moodon dow goondinal moodon ceniingal faa sanne ngaal. Ngonee e ɲaaraade Laamɗo dow baawɗe Ruuhu Ceniido. ²¹ Keddee e njinngu Laamɗo tawa oɗon ndoomi yurmeende Joomiraado meeden Iisaa Almasiihu yaaroore on to nguurndam nduumiidam. ²² Njurmee yimɓe wonɓe e ley sikki-sakka. ²³ Ndippitee, mburtinee woɓɓe

e yiite, ndannon dum'en. Wo66e du, njurmee dum'en tawee odon kulana ko'e moodon. Nyiddon fay saayaaji diin, taa muuyde balli ma66e tuunde deen ndaaba on.

²⁴ Laamdo ina waawi reenude on e fergaade, ina waawi waddude on faa ndarodon yeeso teddeengal muudum, tawee feloore fuu walaa e moodon, wo on weltiibe. ²⁵ Teddeengal e manngu e sembe e laamu ngoodan mo, kanko Laamdo gooto kisinirdo en Iisaa Almasiihu Joomiraado meeden oon, gilla fuddoode, faa joonin, faa abada abadin! Aamiina.

Fulfulfe Burkina, Dewtere Laamɔ Amaana Keso

Fulfulde Burkina New Testament

copyright © 2012 SIM International

Language: Fulfulde Burkina (Fulfulde, Western Niger)

Dialect: Burkina

Translation by: SIM International

Fulfulfe Burkina, Dewtere Laamɔ Amaana Keso

This translation, published by SIM International, was published in 2012.

If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the SIM (Mission Protestante), BP 1552, Ouagadougou 01, BURKINA FASO.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-10-02

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
c32b76d2-ab0d-5ad5-a698-b4140754fcc2